

«Ed uss battegiain nus las poppas!»

Explitgar la religiun ad uffants rumantschs – trais novas publicaziuns

■ (anr/vi) **Pertge vegn il frarin da Stefanie battegià? L'autura Regine Schindler raquinta ord vista da la sorella. Il cudeschet datti uss per rumantsch. Trais novas publicaziuns èn vegnidas translataas.** La pitschna Stefanie è in pau scuidusa cura ch'ella vesa la mamma a faschend ora cun il fier il vestgì da battaisem per Simon. La sora pensa: «Cun Simon vai bain. Tut vegn fatg uschè bel per el.» La mamma n'ha l'emprim betg temp dad explitgar a Stefanie pertge ch'il frarin vegn battegià e pertge che tanta glied vegn l'auter di a far festa. Lura intervegn Stefanie ch'era ella è vegnida battegiada e vesa las fotografias da sia festa. Ella va en chombra, vestgescha sias poppas bel e bain, prepara aua en ina batschida e cloma sia sora: «Ve! Uss battegiain nus las poppas!»

Atura reconuschida

Regine Schindler chapescha dad integrar tuts elements impurtants dal battaisem en il cudeschet cun il titel «Il frar da Stefanie vegn battegià». Cun in dun aparti declera ella al pitschen lectur pertge che Simon survegn in padrin ed ina madritscha e pertge che l'uffant vegn battegià

dal reverenda en baselgia. Las explicaziuns èn zugliadas uschè bain en il raquint ch'ins gnanca s'accorscha l'instrucziun. Perfin l'istorgia dal figl pers ha l'autura integrà ed era lezza gida Stefanie da chapir la muntada dal battaisem.

L'autura è morta questa stad. La germanista ha scrit numerus cudeschs per creschids ed uffants ed è daventada enconuschenta sco experta per biblas d'uffants. Schindler è stada otg onns redactura da la revista ecumena «Schritte ins Offene».

Sita Jucker ha illustrà il raquint. Las illustraziuns èn charinas – senza sa perder en il kitsch.

L'astronaut ed il tschiel

Il secund cudeschet cun il titel «Benjamin tschertga il char Segner» tracta d'in pitschen mat che discorra la saira cun l'astronaut sin il placat en sia chombra. L'astronaut cun sia mandura grossa raquinta da la racheta, da la glina e co che la terra vesa ora dalunsch. «Ed il char Segner, has ti vis quel en tschiel?» vul Benjamin savair. L'astronaut ri, squassa il chau e tascha.

Benjamin banduna ses letg. El ha il gavisch da vegnir pli datiers al tschiel

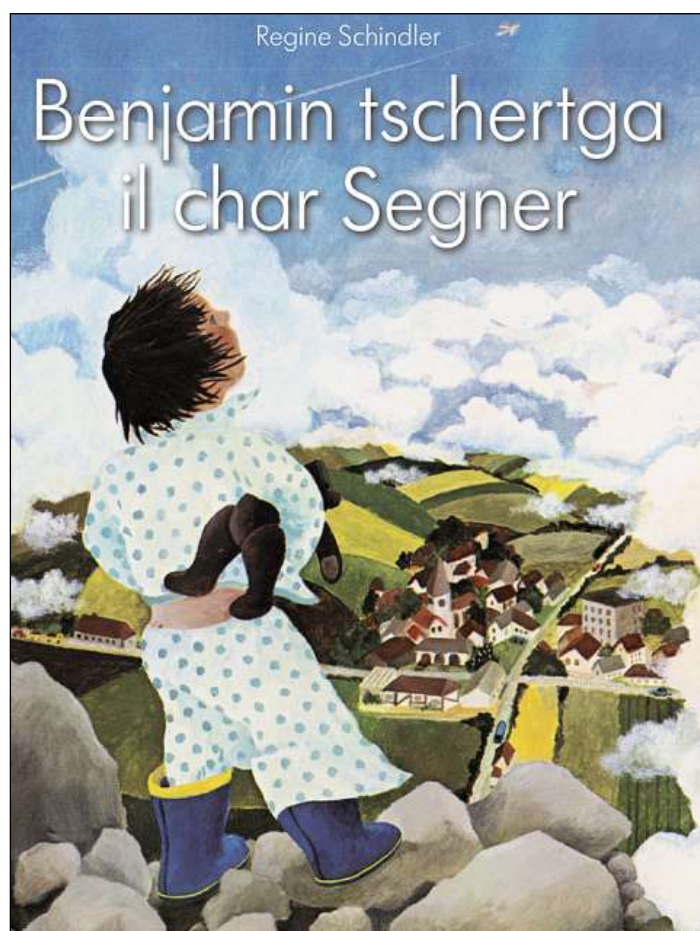
che para d'esser in vestgì dal Segner – in vestgì da vali stgir cun stailas d'aur. Il mat sa schluita da stgala giu, sper il chaun taiss or ed en il liber. Uss cumenza l'odissea: Benjamin raiva sin il pairer, va cun la pendiculara sin la muntogna e sgola cun il vent en ils nivels per esser pli datiers al tschiel. La finala sto el turnar senza avair vesì Dieu. A chasa beneventan ils geniturs il mat cun ina tala chalur ch'el chatta tuttenina las respostas da sia tschertga.

Sco l'istorgia dal battaisem è era quella da Benjamin adattada per scolars da las emprimas classas. Ins po era preleger el las ad uffants da scoletta.

Il terz cudeschet è adattà per uffants in zichel pli vegls. «Jesus parta il paun» raquinta da la mort da Jesus ed explitgescha ord la vista da *Prisca dad Emmaus*, pertge ch'il figl da Dieu sa trategna malgrà sia mort anc adina tranter ils umans.

La publicaziun dals trais cudeschets è vegnida sustegnida da la baselgia catolica e da la baselgia evangelica reformada dal chantun grischun.

L'adressa postala per empustar ils cudeschs è: Pravenda evangelica, 7535 Valchava. E-mail: hans-peter.schreich@gr-ref.ch



La notg fa Benjamin in'odissea per chattar il Segner en tschiel. Turnà a chasa vegnan las respostas tut da sez. Quest'istorgia è per uffants dals stgalim bass.

FOTOS MAD

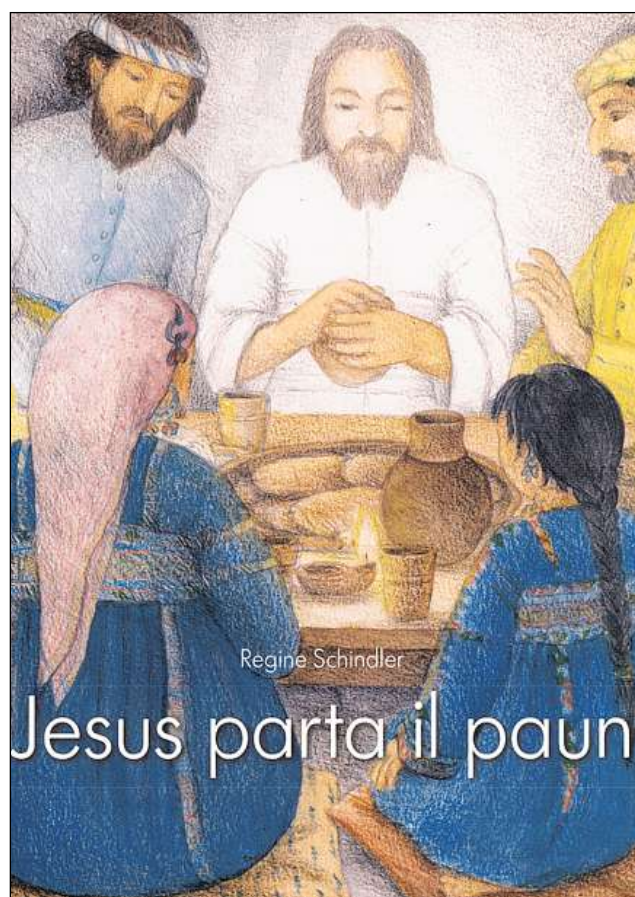
In editur lavurus

L'iniziativa da porscher ils trais cudeschets ad uffants rumantschs vegn da *Hans-Peter Schreich*. Il reverenda da Valchava ha translata ed edi ils ultims onns passa trenta cudeschs religios rumantschs. Uschia tutga el tar ils pli lavurus editurs da la Rumantschia, cunzunt sch'ins resguarda ch'el fa la lavur per la paja da Dieu. I para dad esser in engaschi or da persuasiun: Er ils uffants rumantschs duain pudair legger litteratura religiosa en l'atgna lingua. Ils cudeschets èn adattads per preleger a chasa u per l'instrucziun en scola.

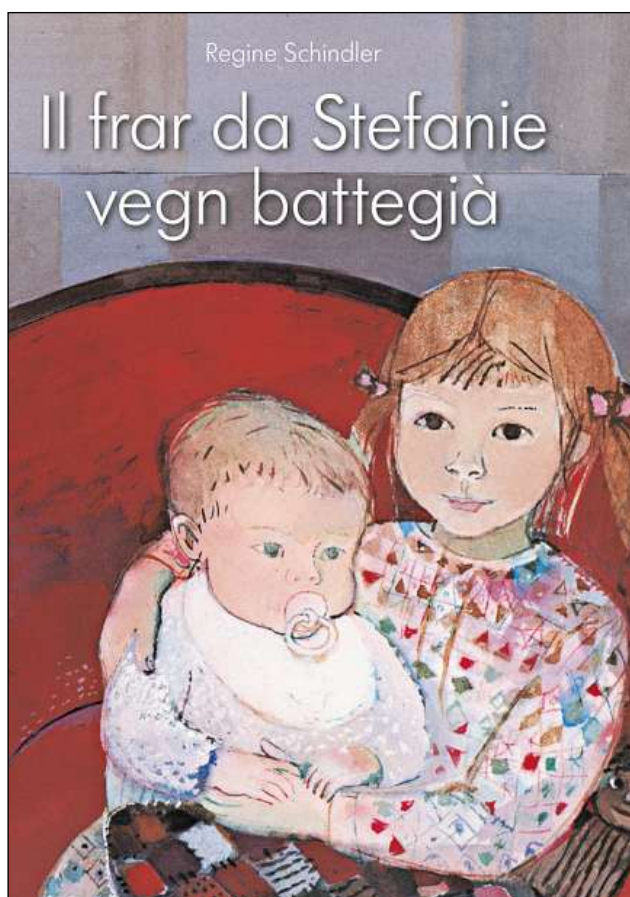
Ina brochura da la pravenda evangelica da Valchava preschenta tuttas ediziuns che Schreich ha procurà. Ils cudeschs custan enturn 20 francs.

Remartgablamain pon ins retrair da la Lia Rumantscha sulet quatter cudeschs or da questa gronda schelta. Sin dumonda da l'anr pertge che la Lia na porschia betg tuttas istorgias religiosas en ses catalog online ha i num tar la Lia: «I sa tracta da titels or d'ina trentina da cudeschets destinads primarmain per la scola.»

Curiosamain ha la Lia Rumantscha in'entira partida cudeschs destinads per la scola en ses sortiment online – ils cudeschs religios, che vegnessan era gugent prelegids da geniturs e tattas, lezs na cumparan nagliur en la butia online da la Lia Rumantscha.



Quest cudesch è plitost adattà per uffants dal stgalim mesaun u stgalim aut.



Il raquint declera a moda simpatica la muntada dal battaisem. Igl è in'istorgia per uffants da las emprimas classas.